

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ»

НАКАЗ

26 02 2019

Київ

№ 108

Про введення в дію
Положення про організацію викладання
навчальних дисциплін англійською мовою
в Національному університеті «Києво-Могилянська академія»

На підставі рішення Вченої ради НаУКМА протокол №7 від 30 серпня 2018 року

НАКАЗУЮ

Ввести в дію Положення про організацію викладання навчальних дисциплін англійською мовою в Національному університеті «Києво-Могилянська академія» згідно з додатком.

Президент

А.А.Мелешевич

Віце-президент з
науково-педагогічної роботи
(навчальна робота)

В.М. Ожоган

Віце-президент з економіки та фінансів

Л.І.Дяченко

Начальник навчально-методичного відділу

О.О.Корольова

Начальник планово-фінансового відділу

Г.О.Борецька

Юрисконсульт I категорії
юридичного відділу

Н.Є.Гончарук

Начальник відділу
міжнародного співробітництва

Л.Ю.Човнюк

**Положення
про організацію викладання
навчальних дисциплін англійською мовою
в Національному університеті «Києво-Могилянська академія»**

1. Загальні положення

1.1. Положення про викладання навчальних дисциплін англійською мовою в Національному університеті «Києво-Могилянська академія» (далі – Положення) розроблено відповідно до Законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», з урахуванням нормативних документів НаУКМА, зокрема Положення про порядок участі у програмах міжнародної академічної мобільності студентів бакалаврських і магістерських програм НаУКМА.

1.2. Положення розроблено з метою:

- вдосконалення чинної в НаУКМА системи організації освітнього процесу та інтеграції майбутніх фахівців у міжнародне співтовариство, сприяння розширенню фахових компетентностей випускників;
- сприяння міжнародній академічній мобільності серед студентів НаУКМА та залученню іноземних студентів до навчання у НаУКМА;
- сприяння міжнародній академічній мобільності серед науково-педагогічних працівників НаУКМА;
- розширення присутності іноземних викладачів в освітньому процесі НаУКМА;
- підвищення рівня володіння англійською мовою серед студентів НаУКМА;
- підвищення рівня англійської компетентності науково-педагогічних працівників;
- задля досягнення кваліфікаційних рівнів, які забезпечують спілкування та ефективність дій майбутніх фахівців у рамках міжнародних академічних програм.

1.3. Положення регулює основні принципи організації процесу викладання окремих дисциплін англійською мовою в межах україномовних освітніх програм та викладання всіх дисциплін у межах англійськомовних освітніх програм, змістовий компонент викладання, а також вимоги до студентів та науково-педагогічних працівників НаУКМА, задіяних в організації такого викладання.

1.4. Дія Положення спрямована на підготовку осіб, які навчаються для здобуття освітніх ступенів бакалавра, магістра, освітньо-наукового ступеня доктора філософії, наукового ступеня доктора наук.

1.5. Положення ухвалюється Вченою радою НаУКМА та вводиться в дію наказом президента НаУКМА. Зміни до Положення вносять у порядку його затвердження.

**2. Організація процесу викладання
навчальних дисциплін англійською мовою**

2.1. НаУКМА заохочує та створює умови для викладання англійською мовою обов'язкових та вибіркових навчальних дисциплін, англійськомовних освітніх програм для осіб згідно з п.1.4 цього Положення.

2.2. Перелік дисциплін, які викладаються англійською мовою в межах україномовних освітніх програм, формується за пропозиціями кафедр з обов'язковим погодженням з випусковими кафедрами НаУКМА.

2.3. Кафедри НаУКМА зобов'язані з 2019/2020 н.р. викладати в межах україномовних освітніх програм як мінімум 1 (одну) обов'язкову або вибіркову навчальну дисципліну



англійською мовою; з 2020/2021 н.р. – як мінімум 2 (дві) обов'язкові або вибіркові навчальні дисципліни англійською мовою.

2.4. Академічні групи з вивчення вибіркових дисциплін англійською мовою в межах україномовних освітніх програм формуються на підставі запису студентів. Мінімальна кількість студентів у групі з англійською мовою викладання має відповідати нормам наказу «Про затвердження норм часу для планування і обліку навчальної роботи та перелік основних видів методичної, наукової й організаційної роботи професорсько-викладацького складу НаУКМА».

2.5. Формування академічних груп оформлюється відповідним наказом НаУКМА.

2.6. Організація процесу викладання навчальних дисциплін англійською мовою в НаУКМА здійснюється у відповідності до програм підготовки фахівців за спеціальностями визначених освітніх рівнів і повинні відповідати стандартам вищої освіти. Зміст навчання з дисциплін, що викладаються англійською мовою, повинен відповідати освітнім (освітньо-науковим) програмам та робочим програмам навчальних дисциплін.

2.7. Основні складові навчально-методичного забезпечення дисциплін, які викладаються англійською мовою, формуються англійською мовою. Робоча програма навчальної дисципліни оформлюється англійською мовою, з анотацією українською мовою.

2.8. Основна назва дисципліни, яка викладається англійською мовою, фіксується англійською мовою як її основна назва у навчальному плані освітньої (освітньо-наукової) програми, робочій програмі навчальної дисципліни, автоматизованій системі управління навчальним процесом «Оптіма», Системі автоматизованого запису на вибіркові курси та інших електронних продуктах організації освітнього процесу у НаУКМА. Додаткова назва такої дисципліни фіксується українською мовою.

2.9. Мова викладання дисципліни фіксується в автоматизованій системі управління навчальним процесом «Оптіма».

2.10. У процесі організації викладання навчальних дисциплін англійською мовою:

- здійснюється перспективне та поточне планування заходів з урахуванням потреб їхнього фінансового, ресурсного, кадрового та організаційного забезпечення;
- проводяться заходи щодо організації та навчально-методичного забезпечення викладання дисциплін англійською мовою, зокрема добір підручників та створення робочих навчальних програм англійською мовою з урахуванням кваліфікаційних рівнів володіння мовою;
- проводяться необхідні заходи щодо підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників НаУКМА з урахуванням сучасних методик викладання, а саме: організуються курси з вивчення англійської мови, проводиться попереднє мовне тестування науково-педагогічних працівників за рівнями володіння англійською мовою.

3. Вимоги до науково-педагогічних працівників

3.1. Викладати дисципліни (лекції, практичні, лабораторні та семінарські заняття) англійською мовою мають право викладачі, які мають відповідний рівень знань з професійної англійської мови.

3.2. Для покращення ефективності організації викладання навчальних дисциплін англійською мовою та підвищення рівня мовної компетентності науково-педагогічних працівників НаУКМА до обов'язкової академічної кваліфікації викладача, який не є носієм мови і який планує викладати навчальні дисципліни англійською мовою, додається вимога: знання англійської мови на рівні не нижче рівня B2 (рівень незалежного користувача (детальніше див. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: рівні володіння англійською мовою, CEFR), що підтверджується:

- відповідним документом (сертифікатом) міжнародного зразка (на основі складання стандартизованих міжнародних тестів з англійської мови TOELF, IELTS, Cambridge English, Pearson (PTE) або аналогічних); або

- сертифікатом НаУКМА про рівень володіння англійською мовою (на основі



складання внутрішнього тесту з англійської мови для викладачів і співробітників НаУКМА). Розробку та проведення внутрішнього тесту з англійської мови для викладачів і співробітників НаУКМА, які планують викладання навчальних дисциплін англійською мовою, забезпечує кафедра англійської мови факультету гуманітарних наук НаУКМА за погодженням з відділом міжнародного співробітництва; або

- мають ступінь PhD, отриманий після навчання на англійськомовних програмах у зарубіжних або українських закладах вищої освіти.

4. Оплата праці

4.1. Надбавка працівникам (які викладають окремі дисципліни англійською мовою в межах україномовних програм та всі дисципліни в межах англійськомовних освітніх програм) за знання та використання в роботі іноземної мови (однієї європейської) становить 10 відсотків посадового окладу (ставки заробітної плати) згідно з підп. г) п. 4 наказу МОН України від 26.09.2005 № 557 «Про впорядкування умов оплати праці та затвердження схем тарифних розрядів працівників навчальних закладів, установ освіти та наукових установ».

4.2. Зазначена у 4.1. цього Положення надбавка не встановлюється працівникам, для яких вимогами для зайняття посади передбачено знання іноземної мови, що підтверджено відповідним документом .

